

JIS**<英訳 JIS マンスリーインフォメーション >**Monthly Information: *English translations of*
Japanese Industrial Standards (JIS)

2019年9月号

September 2019

<内容>**< Table of contents >**

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published
2) JIS 制定・改正・廃止	Establishment/Revision/withdrawal of English JIS
3) 正誤票	Errata

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jisa.or.jp/>) にて可能です。

To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jisa.or.jp/>).

1) 英訳 JIS 発行情報 English JIS to be published (release: September 20)

(E) ... 制定 *Established*, (R) ...改正 *Revised*

(価格 : 円 Price: Yen)

規格番号		規格名(和)	規格名称(英)	価格(税抜)
No.		Title_JP	Title_ENG	Price (excl. tax)
D 9302:19	R	幼児用自転車	Bicycles for young children	14,000
D 9304:19	E	スポーツ専用自転車	Bicycles for exclusive sports usage	11,000
D 9313-1:19	E	自転車—第1部：試験条件通則及び部品などの試験方法	Cycles -- Part 1: General rule for test method and parts test methods	5,000
D 9313-2:19	E	自転車—第2部：制動装置の試験方法	Cycles -- Part 2: Braking device test methods	10,000
D 9313-3:19	E	自転車—第3部：操だ(舵)装置の試験方法	Cycles -- Part 3: Steering device test methods	7,000
D 9313-4:19	E	自転車—第4部：車体部の試験方法	Cycles -- Part 4: Body unit test methods	10,000
D 9313-5:19	E	自転車—第5部：走行装置の試験方法	Cycles -- Part 5: Running device test methods	5,000
D 9313-6:19	E	自転車—第6部：駆動装置の試験方法	Cycles -- Part 6: Driving device test methods	7,000
D 9313-7:19	E	自転車—第7部：座席装置の試験方法	Cycles -- Part 7: Seating device test methods	5,000
G 3302:19	R	溶融亜鉛めっき鋼板及び鋼帯	Hot-dip zinc-coated steel sheet and strip	11,000
G 3317:19	R	溶融亜鉛—5%アルミニウム合金めっき鋼板及び鋼帯	Hot-dip zinc-5% aluminium alloy-coated steel sheet and strip	11,000

G 3321:19	R	溶融55%アルミニウム—亜鉛合金めっき鋼板及び鋼帯	Hot-dip 55 % aluminium-zinc alloy-coated steel sheet and strip	11,000
G 3323:19	R	溶融亜鉛—アルミニウム—マグネシウム合金めっき鋼板及び鋼帯	Hot-dip zinc-aluminium-magnesium alloy-coated steel sheet and strip	11,000
G 4311:19	R	耐熱鋼棒及び線材	Heat-resistant steel bars and wire rods	11,000
G 4312:19	R	耐熱鋼板及び鋼帯	Heat-resistant steel plate, sheet and strip	11,000
R 5210:2009/AMENDMENT 1:19	R	ポルトランドセメント（追補1）	Portland cement (Amendment 1)	1,000
R 5211:2009/AMENDMENT 1:19	R	高炉セメント（追補1）	Portland blast-furnace slag cement (Amendment 1)	1,000
R 5212:2009/AMENDMENT 1:19	R	シリカセメント（追補1）	Portland pozzolan cement (Amendment 1)	1,000
R 5213:2009/AMENDMENT 1:19	R	フライアッシュセメント（追補1）	Portland fly-ash cement (Amendment 1)	1,000

2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/withdrawal of English JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤票の最新情報をお知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1 か月以内に決定いたします。詳しくは、Webdesk 問い合わせフォームより英訳 JIS 担当までお問い合わせください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us (<https://webdesk.jisa.or.jp/>).

和 JIS 番号	公示の種類	官報掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧文書番号	旧版英訳 有無
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced standards	Availability of English translation (replaced standards)
JIS B 7603:2019	改正/Revised	2019/8/20	ホツパースケール	Hopper weighers	JIS B 7603:2015	
JIS B 7604-1:2019	改正/Revised	2019/8/20	充填用自動はかり—第1部: 計量要件及び技術要件	Automatic gravimetric filling instruments -- Part 1: Metrological and technical requirements	JIS B 7604-1:2017	
JIS B 7604-2:2017/AMENDM ENT 1:2019	改正/Revised	2019/8/20	充填用自動はかり—第2部: 試験方法(追補1)	Automatic gravimetric filling instruments -- Part 2: Tests (Amendment 1)		
JIS B 7606-1:2019	改正/Revised	2019/8/20	コンベヤスケール—第1部: 計量要件及び技術要件	Belt weighers -- Part 1: Metrological and technical requirements	JIS B 7606-1:2018	

JIS B 7606-2:2019	改正/Revised	2019/8/20	コンベヤスケール—第2部: 試験方法	Belt weighers -- Part 2: Tests procedures	JIS B 7606-2:2018	
JIS B 8741-1:2019	制定 /Established	2019/8/20	ファインバブル技術—ファイ ンバブルの使用及び測定に 関する一般原則—第1部:用 語	Fine bubble technology -- General principles for usage and measurement of fine bubbles -- Part 1: Terminology		
JIS B 9946:2019	改正/Revised	2019/8/20	排水・用水用オゾン処理装 置—仕様項目及びオゾン濃 度測定方法	Ozone treatment apparatus for water and wastewater including other oxidation uses -- Specifications of apparatus and measurement methods for ozone concentration	JIS B 9946:2011	✓
JIS C 6121-5-2:2019	改正/Revised	2019/8/20	光増幅器—第5-2部:品質 評価規格—光ファイバ増幅 器の信頼性評価	Optical amplifiers -- Part 5-2: Qualification specifications -- Reliability qualification for optical fiber amplifiers	JIS C 6121-5-2:2007	
JIS D 5609:2019	改正/Revised	2019/8/20	タクシメーター	Taximeters	JIS D 5609:2014	
JIS E 2301:2019	改正/Revised	2019/8/20	電車線路用がいし	Insulators for overhead contact line systems	JIS E 2301:1992	
JIS R 3411:2019	改正/Revised	2019/8/20	ガラスチョップドストランドマ ット	Textile glass chopped strand mats	JIS R 3411:2014	
JIS X 33003:2019	制定 /Established	2019/8/20	情報技術—プロセスアセスメ ント—プロセス測定フレーム ワークに対する要求事項	Information technology -- Process assessment -- Requirements for process measurement frameworks		

3) 正誤票 Errata

JIS H 3300:2018 銅及び銅合金の継目無管
Copper and copper alloy seamless pipes and tubes

JAPANESE INDUSTRIAL STANDARD
 JIS H 3300:2018
 Copper and copper alloy seamless pipes and tubes

August, 2019

ERRATUM

Page	Position	Error	Correct
7	Table 3 Alloy No.: C 1201, C 1220 Temper designation: H Vickers hardness	100 max.	100 min.
11	Alloy No. C 7060 Temper designation: O Vickers hardness	100 max.	110 max.
11	Alloy No. C 7150 Temper designation: O Vickers hardness	100 max.	120 max.
11	Alloy No. C 7164 Temper designation: O Vickers hardness	100 max.	130 max.
